



(Vor-) Anmeldung
Angaben zum Kind / Fiche enfant
(pro Kind ein separater Anmeldebogen)

1 PERSONALANGABEN

KIND / ENFANT

Name / nom:

Vorname / prénom:

Geburtsdatum / Geburtsort:
Date et lieu de naissance

Nationalität / nationalité:

Geschwister (Name u. Geburtsdatum):
Frère(s) et sœur(s) (prénom et date de naissance)

ggf. welches Geschwisterkind ist bereits in unserer Einrichtung:
le cas échéant frère(s) et sœur(s) déjà inscrit(s) dans notre maternelle

ggf. welches Geschwisterkind soll jetzt od. später unsere Einrichtung besuchen
le cas échéant frère(s) et sœur(s) sur liste d'attente

Anschrift / adresse:
.....

Tel.:

Krankheit (-en) / maladie(s) connue(s):

Nimmt das Kind zu Hause regelmäßig Medizin ein? Wenn ja, genauer erläutern...
L'enfant suit-il un traitement particulier à la maison? Si oui, précisez...
.....

Kinderarzt (Tel.) / médecin:

Das Gesundheitsheft des Kindes muß bei dem ersten Erscheinen in der Einrichtung der Leiterin vorgelegt werden.
Le carnet de santé doit être présenté le jour de la rentrée, à la directrice.

Sonstige Infos / divers:

Welche Sprache(-n) spricht / versteht das Kind ?
Quelle(s) langue(s) parle / comprend l'enfant ?

ELTERN / PARENTS

Familienstand:
Situation familiale

Vater / père

Mutter / mère

Name / nom:

Vorname / prénom:

Geburtsdatum:
Date de naissance

Geburtsort:
Lieu de naissance

Nationalität:
Nationalité

Anschrift / adresse:

Tel.:

Handy / tel. portable:

E-mail:

Beruf / profession:

Firma / Arbeitgeber:
entreprise / employeur

Anschrift der Firma:
Adresse de l'employeur

Tel. der Firma:
Tel. de l'entreprise

Andere abholberechtigte Personen:

Autres personnes habilitées à prendre en charge l'enfant

Name:

Adresse:

Tel.:

Name:

Adresse:

Tel.:

Name:

Adresse:

Tel.:

1 AUFNAHMEINTERESSE UND WEITERE ANGABEN

Raisons de l'inscription et autres informations relatives au choix de notre maternelle

- **Gründe für die Aufnahme des Kindes in die bilinguale Einrichtung / raisons du choix de notre maternelle bilingue:**
.....

- **Soll Ihr Kind an den Mittag Mahlzeiten teilnehmen?**
L'enfant déjeunera-t-il à la maternelle?

- **Soll das Kind einer besonderen Diät folgen (z.B. aus gesundheitlichen oder religiösen Gründen)?**
L'enfant doit-il suivre une alimentation particulière, que ce soit pour des raisons de santé ou des raisons de religion?
.....

2 **GEWÜNSCHTER AUFNAHMETERMIN:**
Date d'entrée souhaitée dans notre maternelle

3 **GEWÜNSCHTE ZUORDNUNG ZU GRUPPEN DER EINRICHTUNG / Groupe d'inscription souhaité**

Ich möchte mein Kind in der nachstehend angekreuzten Gruppe (bzw. in einer der alternativ angekreuzten Gruppen) anmelden:

Je souhaite inscrire mon enfant dans l'un des groupes suivants:

() **Kindertagesstättengruppen**

(geförderte Gruppe – Kita) für 3 bis 6 Jährige, derzeit Euro/Monat Eigenbetrag (incl. Essensbeitrag) u. städtischer Beitrag.

Inscription souhaitée dans le groupe „ Kita“ subventionné par la ville de Cologne (groupe pour les enfants âgés de 3 à 6 ans). La somme de Euro est à payer chaque mois à la maternelle (repas inclus) en plus du forfait demandé par la ville de Cologne.

() **Krippe**

(geförderte Gruppe – U3) für 1 bis 3 Jährige, derzeit Euro/Monat Eigenbetrag (incl. Essensbeitrag) u. städtischer Beitrag.

Inscription souhaitée dans le groupe „ crèche“ subventionné par la ville de Cologne (groupe pour les enfants âgés de 1 à 3 ans). La somme de Euro est à payer chaque mois à la maternelle (repas inclus) en plus du forfait demandé par la ville de Cologne.

() **2 tägige Vormittagsspielgruppe**

(ab 2 Jahre bis zum Wechsel in die Kita) von 8.00 bis 12.00 Uhr, derzeit Euro/Monat (o. Mittagessen) oder von 9.00 bis 13.00 Uhr, derzeit Euro/Monat (incl. Essensbeitrag).

Inscription souhaitée en Spielgruppe, 2 matinées (groupe pour les enfants âgés de 2 à 3 ans). Le forfait est deEuro/mois pour une inscription de 8h à 12h et deEuro/mois pour une inscription de 9h à 13h.

() **3 tägige Vormittagsspielgruppe**

(ab 2 Jahre bis zum Wechsel in die Kita) von 8.00 bis 12.00 Uhr, derzeit Euro/Monat (o. Mittagessen) oder von 9.00 bis 13.00 Uhr, derzeit Euro/Monat (incl. Essensbeitrag).

Inscription souhaitée en Spielgruppe, 3 matinées (groupe pour les enfants âgés de 2 à 3 ans). Le forfait est deEuro/mois pour une inscription de 8h à 12h et deEuro/mois pour une inscription de 9h à 13h.

Mir ist bekannt, dass die Anmeldung und der in Aussicht genommene Aufnahmetermin erst bei Abschluss des Betreuungsvertrages und nach Entrichten der Vorauszahlung in Höhe von Euro wirksam werden.

Je suis informé(e) que ce formulaire n'est qu'une préinscription sur liste d'attente. L'inscription définitive ne prendra effet qu'après la signature du contrat et le paiement de la caution préalable deEuro.

Datum u. Unterschrift des anmeldenden Elternteils:

Date et signature du/des parent(s):